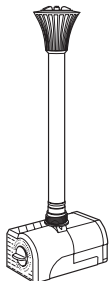


Art. 7834
Art. 7835

RP 240 / RP 300 / RP 420



Art. 7838

RP 600

D **Gebrauchsanweisung**
Zimmerbrunnenpumpe

GB **Operating Instructions**
Indoor Fountain Pump

F **Mode d'emploi**
Pompe pour fontaine d'intérieur

NL **Gebruiksaanwijzing**
Binnenshuis-fonteinpomp

S **Bruksanvisning**
Pump för inomhusfontän

I **Istruzioni per l'uso**
Pompa per fontana da interni

E **Manual de instrucciones**
Bomba para fuente de interior

P **Instruções de utilização**
Bomba para fontes interiores

DK **Brugsanvisning**
Springvandspumpe indendørs

D

GB

F

NL

S

I

E

P

DK

Pompe GARDENA pour fontaines d'intérieur

RP 240 / RP 300 / RP 420 / RP 600

Bienvenue dans le jardin aquatique de GARDENA ...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre pompe. Il vous permet de vous familiariser avec la pompe, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.

Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux personnes de moins de 16 ans et à celles n'ayant pas étudié ce mode d'emploi d'utiliser la pompe.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaine d'utilisation de votre pompe GARDENA	25
2. Consignes de sécurité	25
3. Mise en service	27
4. Mise hors service	28
5. Nettoyage	29
5. Incidents de fonctionnement	31
7. Accessoires	32
8. Caractéristiques techniques	32
9. Service Après-Vente / Garantie	33

1. Domaine d'utilisation de votre pompe GARDENA

Finalité :

Les pompes pour fontaine d'intérieur GARDENA sont destinées à un usage privé dans la maison. Elles ne sont pas prévues pour exploiter des appareils et des systèmes d'irrigation. Les pompes RP 240 / RP 300 / RP 600 sont exclusivement conçues pour l'intérieur. La pompe RP 420 fait partie de la fourniture fontaine réf. 7767 et est conçu pour un usage extérieur.

Attention



Les pompes pour fontaine d'intérieur GARDENA sont conçues pour un fonctionnement en continu uniquement dans la limite des applications domestiques définies au préalable (pas d'utilisation en milieu industriel par exemple). Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières alimentaires ou l'eau potable ou salée.

2. Consignes de sécurité

Sécurité électrique :



DANGER ! Décharge électrique !

→ Avant tous travaux, débranchez la pompe du réseau.

L'utilisation de la pompe n'est autorisée que si le réseau électrique qui l'alimente est équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi (norme DIN VDE 0100-702 et 0100-738). La pompe doit être placée de façon à être stable.

→ Demandez conseil à votre électricien.

Le câble électrique équipant la pompe doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d'un câble PVC H03 VV (RP420: H05 RNF). Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620. Les informations de la plaque signalétique doivent concorder avec les données du circuit électrique utilisé.

Les informations de la plaque signalétique doivent concorder avec les données du circuit électrique utilisé.

Les informations de la plaque signalétique doivent concorder avec les données du circuit électrique utilisé.

Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales.

→ Demandez conseil à votre électricien.

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche. Le câble de raccordement de la pompe ne peut être remplacé. En cas d'endommagement du câble, il faut mettre la pompe au rebut.

Ne transportez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas celui-ci pour sortir la fiche de la prise.

Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

En Suisse :

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Consignes d'utilisation :

Évitez de faire marcher la pompe lorsqu'il n'y a plus d'eau. Un tel fonctionnement produit un échauffement et détruit la pompe.

La température du liquide aspiré ne doit pas être inférieure à 4 °C ni supérieure à 35 °C.

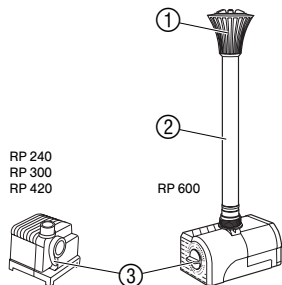
L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

Veillez à respecter les réglementations locales en vigueur concernant les nuisances sonores.



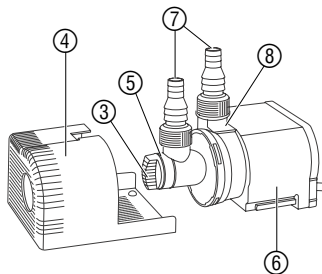
3. Mise en service

Mise en service de la pompe :



1. RP 600 : Enfichez le logement de raccord pour jets d'eau ① et le tuyau à buse ②.
 2. Installez la pompe de manière qu'au moins la moitié se trouve dans l'eau (en cas d'utilisation des pompes RP 240 / RP 300 / RP 420, la mousse filtrante située dessous ne doit pas être recouverte sur le côté).
 3. Branchez la fiche sur une prise secteur.
- Attention : la pompe démarre immédiatement.**
4. Ajustez au moyen de l'élément de régulation ③ le débit d'eau pour la fontaine.

Mise en service d'une pompe installée à sec :



Quand la pompe est installée à sec, il faut enlever le boîtier filtre ④.

1. Retirez le boîtier filtre ④.
2. Tournez l'entrée de la pompe ⑤ dans le sens rétrograde et retirez-la verticalement du carter moteur ⑥ (monture baïonnette).
3. L'entrée de la pompe peut être montée à pas de 90° en fonction de l'application prévue. Tournez l'entrée de pompe ⑤ dans le sens adéquat, pressez-la de nouveau verticalement sur le carter moteur ⑥ et vissez-la dans le sens horaire (voir 5. Nettoyage).
4. Vissez le mamelon à crans ⑦ sur l'entrée de la pompe ⑤ et la sortie de la pompe ⑧.
5. Reliez l'entrée ⑤ au réservoir d'eau au moyen d'un tuyau (1/2" ou 3/4"). **Le réservoir d'eau doit se situer au-dessus de l'entrée de la pompe ⑤.**
6. Reliez la sortie de la pompe ⑧ à la fontaine / au moyen d'un tuyau (1/2" ou 3/4").
7. Remplissez d'eau le tuyau de l'entrée de la pompe ⑤.
8. Branchez la fiche de courant sur une prise de courant.
Attention : La pompe démarre tout de suite.
9. Ajustez au moyen de l'élément de régulation ③ le débit d'eau pour la fontaine.

4. Mise hors service

Rangement pendant l'hiver :



L'équipement doit être stocké hors de portée des enfants.

1. Sortez avant les grands froids la pompe de l'eau et nettoyez-la.
2. Pour éviter des problèmes de démarrage au printemps, nous vous recommandons de ranger la pompe en un endroit à l'abri du gel dans un récipient rempli d'eau.

Le connecteur ne doit pas être plongé dans l'eau.

Gestion des déchets : (directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

5. Nettoyage



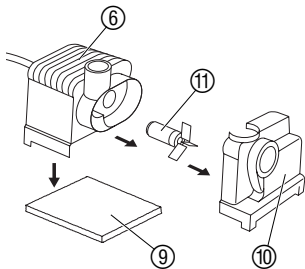
ATTENTION ! Décharge électrique !

Risque de blessure par électrocution.

→ Débranchez la fiche avant tous travaux de maintenance.

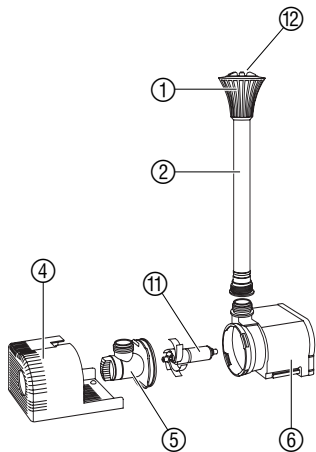
Il est interdit d'utiliser des objets durs et des détergents agressifs.

Nettoyage RP 240 / 300 / 420 :



1. Retirez la mousse filtrante ⑨ par le bas et nettoyez-la.
2. Ecartez le boîtier de pompe ⑩ au niveau du raccord de pression du carter moteur ⑥.
3. Sortez la turbine ⑪ du carter moteur ⑥ et nettoyez-la.
4. Remettez la turbine nettoyée ⑪ dans le carter moteur ⑥.
5. Remontez le boîtier de pompe ⑩ sur le carter moteur ⑥.

Nettoyage de la pompe RP 600 :



1. Retirez le logement du raccord pour jets d'eau ① et le tuyau à buse ②.
2. Dévissez le raccord pour jets d'eau ⑫ et nettoyez-le.
3. Enlevez le boîtier filtre ④ du carter moteur ⑥ et nettoyez-le.
4. Tournez l'entrée de la pompe ⑤ dans le sens rétrograde et retirez-la verticalement du carter moteur ⑥ (monture baïonnette).
5. Sortez la turbine ⑪ du carter moteur ⑥ et nettoyez-la.
6. Remettez la turbine nettoyée ⑪ dans le carter moteur ⑥.
7. Pressez l'entrée de la pompe ⑤ verticalement sur le carter moteur ⑥ et vissez-la dans le sens horaire (pour un amorçage horizontal de la pompe, le filetage doit se trouver en bas).
8. Remontez le boîtier filtre ④ sur le carter moteur ⑥.
9. Vissez le raccord pour jets d'eau ⑫ dans le logement ①.
10. Remettez le logement du raccord pour jets d'eau ① et le tuyau à buse ② en place.

6. Incidents de fonctionnement



ATTENTION ! Décharge électrique !

Risque de blessure par électrocution.

→ Avant tous travaux, débranchez la pompe du réseau électrique.

Problème

La pompe ne transporte pas d'eau

Cause possible

Fiche non branchée.

Turbine bloquée.

La turbine tourne dans le mauvais sens à cause d'un manque d'eau.

Solution

→ Branchez la fiche.

→ Nettoyez la pompe.

→ Débranchez la pompe du réseau électrique et ajoutez de l'eau.

La pompe transporte moins d'eau

Mousse filtrante / boîtier filtre encrassé.

→ Nettoyez la mousse filtrante / le boîtier filtre.

Attention !



Les travaux sur l'équipement électrique sont réservés au service après-vente GARDENA.

Si vous rencontrez d'autres problèmes, veuillez vous adresser au Service Après-Vente GARDENA.

7. Accessoires

Projecteurs immersibles GARDENA UL 20 / kit UL 20 S	Eclairage des jets d'eau par le fond ou par le dessus.	Réf. 7952 Réf. 7958
Télécommande GARDENA	pour enclencher les jets d'eau et l'éclairage depuis la terrasse ou la salle de séjour.	Réf. 7874

8. Caractéristiques techniques

	RP 240 (Réf. 7834)	RP 300 (Réf. 7835)	RP 420	RP 600 (Réf. 7838)
Tension / Fréquence	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Puissance	3,5 W	4,5 W	5 W	8 W
Câble d'alimentation	1,5 m H03 VV	1,5 m H03 VV	3 m H05 RNF	1,5 m H03 VV
Débit maxi	240 l/h	300 l/h	420 l/h	600 l/h
Hauteur de refoulement maxi	0,5 m	0,7 m	0,75 m	1,2 m
Profondeur d'immersion maxi	0,4 m	0,4 m	0,4 m	1,0 m
Raccordement de la pompe	G 1/2	G 1/2	G 1/2	G 1/2
Température du liquide maxi	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C

9. Service Après-Vente / Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées si l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 3 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

L'unité d'entraînement est une pièce d'usure et est par conséquent exclue de la garantie.

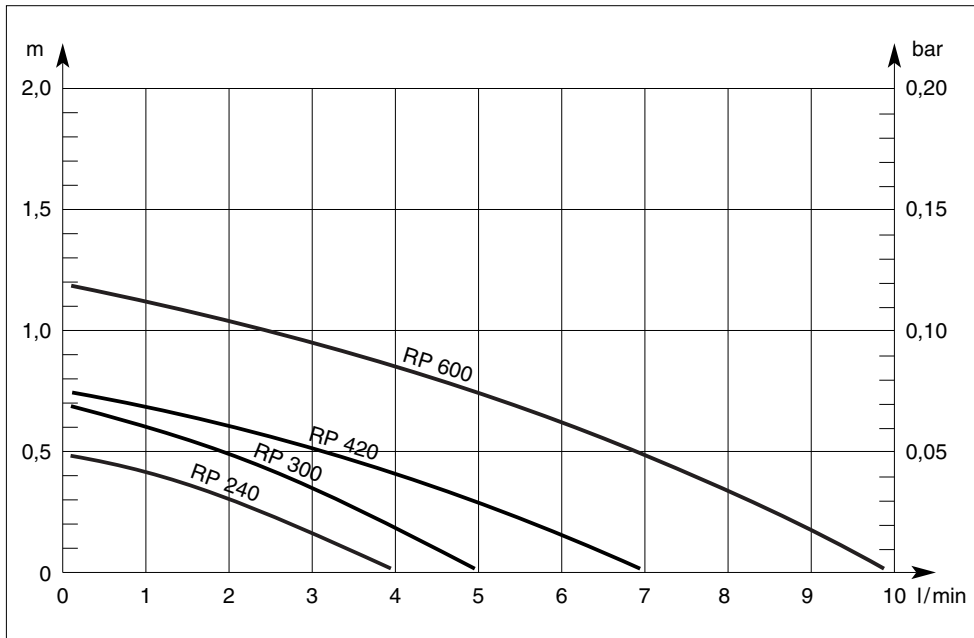
Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.





D **Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB **Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F **Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL **Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

D EU-Konformitæts erklæring Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.


NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Bezeichnung des Gerätes:	Zimmerbrunnenpumpe	Typ:	Art.-Nr.:
Description of the units:	Indoor Fountain Pump	Type:	Art. No.:
Désignation du matériel :	Pompe pour fontaine d'intérieur	Type : RP 240	Référence : 7834
Omschrijving van de apparaten:	Binnenshuis-fonteinpomp	Tip: RP 300	Art. nr.: 7835
Produktbeskrivning:	Pump för inomhusfontän	Tip: RP 420	Art.nr. : 7838
Descrizione dei prodotti:	Pompa per fontana da interni	Modello: RP 600	Art. : 7838
Descripción de la mercancía:	Bomba para fuente de interior	Tipo:	Art. Nº:
Descrição do aparelho:	Bomba para fontes interiores	Tipo:	Art. Nº:
Beskrivelse af enhederne:	Springvandspumpe indendørs	Type:	Varenr. :

EU-Richtlinien:		Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung:	
EU directives:	98/37/EC	Year of CE marking:	
Directives européennes :		Date d'apposition du marquage CE :	
EU-richtlijnen:	89/336/EC	Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
EU direktiv:		CE-Mærkningsår:	2005
Direttive UE:	73/23/EC	Anno di rilascio della certificazione CE:	
Normativa UE:		Colocación del distintivo CE:	
Directrizes da UE:	93/68/EC	Ano de marcação pela CE:	
EU Retningslinier:		CE-Mærkningsår:	

Ulm, den 01.06.2005	Technische Leitung	Ulm, 01.06.2005	Teknisk direktør
Ulm, 01.06.2005	Technical Dept. Manager		
Fait à Ulm, le 11.06.2005	Direction technique		
Ulm, 01-06-2005	Hoofd technische dienst		
Ulm, 2005.06.01.	Technical Director		
Ulm, 01.06.2005	Direzione Tecnica		
Ulm, 01.06.2005	Dirección Técnica		
Ulm, 01.06.2005	Director Técnico		



Peter Lameli

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79, 10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003, S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 247 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska, Borschahivka
Town, Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7834-20.960.11/1006
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com